

## **SRAWOZDANIE ZARZĄDU – KADENCJA 2023 -2026**

- 1) EJS dziękuje wszystkim członkom Zarządu, Komisji Rewizyjnej oraz Sądu Koleżeńskiego, którzy pełnili funkcje w kadencji 2023-2026.
- 2) Szczególne podziękowania dla osób, które wspierały zarząd STP, mimo iż nie pełniły żadnej funkcji:
  1. Kasi Diehl – za wszelkie niezwłoczne publikacje na stronie internetowej
  2. Leszkowi Królowi – za opiekę nad technicznymi aspektami strony internetowej oraz pilnowanie płatności za hosting itp.
  3. Wojtkowi Gilewskiemu - głównemu reprezentantowi STP ws. tłumaczy przysięgłych w MS oraz Elżbiecie Nowak, członkini Komisji Egzaminacyjnej w MS, również Karolinie Berezowskiej, która dołączyła jako reprezentant STP do rozmów w MS, za wszelkie rady w sprawach tłumaczy przysięgłych i prawa autorskiego.

W czasie kadencji 2023-2026 udało się zorganizować w Warszawie 4 spotkania oraz spotkanie jubileuszowe z okazji 45-lecia STP. W ramach PR wśród młodych na rzecz STP Ola Sobczak zorganizowała na ILS spotkanie z Jarkiem Królem, tłumaczem UE.

Zarząd zorganizował ponadto z pomocą kol. Bożeny Markiewicz i kol. Witolda Skowrońskiego dwa spotkania hieronimkowe poza Warszawą - w Poznaniu oraz w Krakowie przy okazji Targów Książki.

Do STP zwróciły się dwie szkoły średnie z prośbą o wykład o tłumaczeniu i o zawodzie tłumacza. Były to Zespół Szkół Elektrycznych i Ogólnokształcących w Krośnie oraz XXXV Liceum Ogólnokształcące w Kartuzach. Ola Sobczak podjęła wyzwanie i poprowadziła zajęcia w obu szkołach.

STP uczestniczyło w zeszłorocznych Targach Książki w Krakowie, na których Ola Sobczak przez 3 dni reprezentowała STP na naszym stoisku i przedstawiła ponadto wykład o tłumaczeniach Reymonta na język angielski. EJS jako prezes STP dołączyła na jeden dzień.

Na początku kadencji EJS przeprowadziła ankietę o proponowanych stawkach za tłumaczenie, której wyniki przesłano członkom mailem.

EJS dziękuję raz jeszcze członkom Zarządu i pozostałym osobom za ich działalność.

Sytuacja finansowa:

Sytuacja finansowa STP jest stabilna, jednak dawniej tylko pojedyncze osoby korzystały z maksymalnej bonifikaty, teraz prawie wszyscy korzystają z bonifikaty. Dzięki bonifikacie poprawiło się morale płatnicze, ale coraz większa liczba członków płaci z racji wieku 120 zł.

Niestety młodzi nie garną się do członkostwa. Obserwujemy również takie zjawisko, że niektórym młodszym osobom zależy na członkostwie, aby uzyskać potwierdzenie jakości ich tłumaczeń, a po zdobyciu pozycji na rynku rezygnują z członkostwa.

Sytuacja finansowa STP jest stabilna, ponieważ

- a) udało się Zarządowi za radą naszej księgowej odzyskać wieloletnią nadpłatę VAT w wys. 16.300 zł,
- b) Zarząd prowadził rygorystyczną politykę finansową – Poza spotkaniem z Antonim Liberą, który otrzymał żądane honorarium, wszystkie pozostałe spotkania były albo niskokosztowe, tzn. goście lub muzycy wystąpili za symboliczne kwoty, albo bezkosztowe. W tym celu członkinie Zarządu (Ola Sobczak i Eugenia Dąbkowska) wykorzystywały swe znajomości, za co im EJS jako prezes serdecznie dziękuje. Dziś STP również bezpłatnie gości w siedzibie Stowarzyszenia Historyków Sztuki, za jesteśmy SHS bardzo wdzięczni.
- c) Ponadto ani Ola Sobczak ani EJS nie rozliczały kosztów. Ola przebywała na własny koszt 3 dni w Krakowie na Targach Książki, jeździła do Krosna i Kartuz, a EJS do Poznania i Krakowa.

Nasze spotkania warszawskie Zarząd organizuje w Klubie Księgarza, ponieważ tam STP nie płaci za wynajem sali, a jedynie za bufet. Wynajęcie Sali na 3 godziny kosztuje w Warszawie minimum 1000 zł, w Bibliotece na Koszykowej 1250 zł.

Wpłaty ze składek na każdy rok – nie wliczając spóźnionych wpłat za poprzednie lata – pozwalały nam na zorganizowanie dwóch spotkań rocznie. Ponosimy koszty stałe – maleńkie biuro, telefon i internet, strona internetowa, oprogramowanie komputera itp.. Zarząd rozważał ew. rezygnację z biura, ale z racji długoletniej działalności STP

posiada sporo dokumentów, które trzeba przechowywać. Wynajem magazynu kosztuje ok. 500 zł, miesięcznie, a adres wirtualnej siedziby 200 zł miesięcznie. Digitalizacja dokumentów, a są to często dokumenty osobowe byłych i aktualnych członków STP, kosztowałaby rok temu 3 zł od strony, gdyż musiałaby być wykonana ręcznie.

Aktualnie Społem wypowiada nam aktualny lokal i proponuje na tych samych warunkach minimalnie większy na drugim piętrze lub na trzecim piętrze. Pomieszczenie to byłoby droższe od dotychczasowego o maks. 160 zł miesięcznie.

Oszczędności, którymi dysponuje STP, wraz z wpłatami składek pozwalają kontynuować działalność, jak mamy nadzieję, do 50-lecia STP, o ile nadal będziemy gospodarowali oszczędnie i mogli dalej korzystać np. z Klubu Księgarza, a nowa księgowia, której będziemy musieli w bliższej przyszłości poszukać, nie będzie żądała wyższego honorarium.

Opr. EJS